

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i>	
1999/C 88/01	Πράξη του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 1999, για την έγκριση κανόνων που αφορούν τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Eurorol σε τρίτα κράτη και οργανισμούς	1
<hr/>		
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
1999/C 88/02	Ισοτιμίες του ευρώ	4
1999/C 88/03	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 15.3. έως 19.3.1999 (1)	5
1999/C 88/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	7
1999/C 88/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1462 — TRW/Lucas Varity) (1)	8
1999/C 88/06	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1481 — Denso/Magneti Marelli) (1)	9
1999/C 88/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1407 — Bertelsmann/Mondadori) (1)	10
<hr/>		
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	
<hr/>		
	<i>III Πληροφορίες</i>	
	Επιτροπή	
1999/C 88/08	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)	11

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Μαρτίου 1999

για την έγκριση κανόνων που αφορούν τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Eurorol σε τρίτα κράτη και οργανισμούς

(1999/C 88/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Eurorol») (1), και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

το σχέδιο που συνέταξε το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν διαβουλεύσεων με την κοινή εποπτική αρχή του άρθρου 24 της σύμβασης Eurorol,

ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους γενικούς κανόνες περί διαβίβασης πληροφοριών εκ μέρους της Eurorol προς τα τρίτα κράτη ή φορείς, υπό τις περιστάσεις του άρθρου 18 παράγραφος 3 της σύμβασης Eurorol,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΟΜΟΦΩΝΩΣ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων:

- α) ως «τρίτα κράτη» νοούνται τα κράτη που δεν είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4, σημείο 4 της σύμβασης Eurorol,
- β) ως «τρίτοι οργανισμοί» νοούνται οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4, σημεία 1 έως 3 και 5 έως 7 της σύμβασης Eurorol:
 - ως «οργανισμοί που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση» νοούνται οι οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4, σημεία 1 έως 3 της σύμβασης Eurorol,
 - ως «οργανισμοί που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση» νοούνται οι οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4, σημεία 5 έως 7 της σύμβασης Eurorol,
- γ) Ως συμφωνία νοείται αναφερόμενη στο άρθρο 3 της παρούσας πράξης,
- δ) «ως δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοείται κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού

ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη,

- ε) «ως επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή καταστροφή,
- στ) «ως αρμόδιες αρχές» νοούνται οι αρχές όπως αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της παρούσας πράξης.

Άρθρο 2

Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Η Eurorol μπορεί, υπό τους όρους του άρθρου 18 της σύμβασης Eurorol, να διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτο κράτος ή οργανισμό βάσει οποιουδήποτε από τα ακόλουθα:
 - α) συμφωνίας μεταξύ της Eurorol και τρίτου κράτους ή οργανισμού όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 της παρούσας πράξης,
 - β) κατ' εξαίρεση, όταν ο διευθυντής θεωρεί ότι η διαβίβαση των δεδομένων είναι απολύτως αναγκαία
 - για τη διασφάλιση των βασικών συμφερόντων των ενδιαφερομένων κρατών μελών, στα πλαίσια των σκοπών της Eurorol,
 - προκειμένου να προληφθεί ένας επικείμενος κίνδυνος εγκλήματος,
2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η νομοθεσία και η διοικητική πρακτική του τρίτου κράτους ή οργανισμού που δεν συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πεδίο της προστασίας δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της αρχής που είναι αρμόδια για ζητήματα προστασίας δεδομένων.
3. Για τη διαβίβαση των απορρήτων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα Eurorol 1, 2 ή 3, απαιτείται συμφωνία όπως μνημονεύεται στο άρθρο 18 παράγραφος 6 της σύμβασης Eurorol· η συμφωνία αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ρυθμίσεις για την προστασία του απορρήτου των στοιχείων Eurorol.

(1) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

*Άρθρο 3***Συμφωνίες για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Europol**

1. Η Europol μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με τρίτα κράτη και οργανισμούς, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του άρθρου 2 της σύμβασης Europol. Οι συμφωνίες αυτές πρέπει να περιέχουν διατάξεις για τον αποδέκτη των δεδομένων, τον τύπο των δεδομένων προς μετάδοση και τον σκοπό για τον οποίο θα μεταδοθούν ή χρησιμοποιηθούν τα δεδομένα.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να καθορίζει ομόφωνα με ποιά τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις για συμφωνίες.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καθορίζει με ποιούς οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις για συμφωνίες.

3. Ο διευθυντής της Europol, αφού λάβει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου και αφού λάβει ομόφωνη εξουσιοδότηση από το Συμβούλιο, αρχίζει διαπραγματεύσεις για συμφωνίες με τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όταν λαμβάνει απόφαση για εξουσιοδότηση το Συμβούλιο θα λαμβάνει υπόψη τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2. Εκτός από τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο μπορεί να επιβάλει και επιπλέον όρους.

Οι συμφωνίες αυτές μπορούν να συναφθούν μόνον αφού εγκριθούν ομόφωνα από το Συμβούλιο. Η έγκριση αυτή μπορεί να δοθεί μόνο αφού ληφθεί η γνώμη της κοινής εποπτικής αρχής μέσω του διοικητικού συμβουλίου. Μια απόφαση του Συμβουλίου μπορεί να αφορά ένα ή περισσότερα τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Ο διευθυντής της Europol, αφού λάβει εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο, αρχίζει διαπραγματεύσεις για συμφωνίες με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εκτός από τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να επιβάλει και επιπλέον όρους.

Η συμφωνία μπορεί να συναφθεί μόνο με την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου. Η έγκριση αυτή μπορεί να δοθεί μόνο αφού το διοικητικό συμβούλιο λάβει τη γνώμη της κοινής εποπτικής αρχής.

*Άρθρο 4***Διαβίβαση πληροφοριών υπό την εξουσία του διευθυντή**

Ο διευθυντής ενημερώνει το διοικητικό συμβούλιο και την κοινή εποπτική αρχή χωρίς περιττές καθυστερήσεις σχετικά με οποιαδήποτε απόφαση για διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει των διατάξεων του ως άνω άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) καθώς και τους σχετικούς λόγους.

Κατόπιν αιτήσεως διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο ή την κοινή εποπτική αρχή περαιτέρω πληροφορίες, όπως είναι η βάση της εκτίμησής του ότι, υπό τις συνθήκες της διαβίβασης και λαμβανομένων υπόψη των σκοπών της, του τύπου των προς διαβίβαση δεδομένων και του σκοπού για τον οποίο τα δεδομένα διαβιβάστηκαν, το επίπεδο προστασίας των δεδομένων που παρείχε το κράτος ή ο οργανισμός που δεν συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση που ήταν αποδέκτης των δεδομένων ήταν επαρκές.

*Άρθρο 5***Αρμόδιες αρχές**

1. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Europol σε τρίτο κράτος και η περαιτέρω διαβίβαση εντός του κράτους αυτού περιορίζεται στις αρμόδιες αρχές τις υπεύθυνες κατά την εθνική νομοθεσία για την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος.

2. Κατά τη διαπραγμάτευση των συμφωνιών η Europol καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει ότι, όπου είναι δυνατό, ένα τρίτο κράτος θα ορίσει μία αρμόδια αρχή (τον «αρχικό αποδέκτη») που θα ενεργεί ως εθνικό σημείο επαφής μεταξύ της Europol και άλλων αρμοδίων αρχών του εν λόγω τρίτου κράτους.

3. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η Europol πρέπει να διασφαλίζει ότι ο αποδέκτης αναλαμβάνει τη δέσμευση ότι η περαιτέρω διαβίβαση αυτών των δεδομένων θα περιορισθεί στις αρμόδιες αρχές και θα πραγματοποιείται υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για την αρχική διαβίβαση.

4. Όταν δεν είναι δυνατό για ένα τρίτο κράτος να ορίσει μία κεντρική αρμόδια αρχή που θα ενεργεί ως εθνικό σημείο επαφής, οι συμφωνίες μπορούν, κατ' εξαίρεση, να προβλέπουν την άμεση διαβίβαση των πληροφοριών από την Europol σε μία ή περισσότερες επί μέρους αρμόδιες αρχές εντός του ενδιαφερομένου τρίτου κράτους.

5. Η Europol διαβιβάζει δεδομένα σε αρμόδια αρχή τρίτου κράτους ή σε οργανισμό μόνο εφόσον αυτή η αρχή ή οργανισμός συμφωνεί να μην ανακοινώσει αυτά τα δεδομένα σε άλλα τρίτα κράτη ή οργανισμούς.

6. Η αρμοδιότητα του αποδέκτη των δεδομένων όσον αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση του εγκλήματος θα αναφέρεται σαφώς σε κάθε συναπτόμενη συμφωνία.

*Άρθρο 6***Ο σκοπός διαβίβασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Τα ζητούμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν διαβιβάζονται εάν στο σχετικό αίτημα δεν επισημαίνονται ο σκοπός και ο λόγος του αιτήματος.

Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν φυλετική προέλευση, πολιτικά φρονήματα ή θρησκευτικές ή άλλες πεποιθήσεις, ή που αφορούν την υγεία και τη σεξουαλική ζωή όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης

Ιανουαρίου 1981, για την προστασία των προσώπων από την ηλεκτρονική επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θα περιορίζεται στις απολύτως αναγκαίες περιπτώσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4.

2. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτο κράτος ή οργανισμό, η Eurorol διασφαλίζει ότι ο αποδέκτης αναλαμβάνει τη δέσμευση ότι τα δεδομένα θα χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς που έχουν κοινοποιηθεί.

Άρθρο 7

Διόρθωση και διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτο κράτος ή οργανισμό, η Eurorol υποχρεούται να διασφαλίζει ότι ο αποδέκτης αναλαμβάνει τη δέσμευση ότι τα εν λόγω δεδομένα θα διορθώνονται ή θα διαγράφονται, εάν αποδειχθεί ότι είναι λανθασμένα, ανακριθή, ξεπερασμένα ή ότι δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί. Εάν η Eurorol αντιληφθεί ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι λανθασμένα, ανακριθή, ξεπερασμένα ή ότι δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί, το τρίτο κράτος αποδέκτης ή ο οργανισμός αποδέκτης πρέπει αμέσως να ενημερώνονται σχετικά και με τη σειρά τους να ενημερώνουν την Eurorol ότι τα δεδομένα πρόκειται να διορθωθούν ή να διαγραφούν. Ο διευθυντής της Eurorol ενημερώνει το διοικητικό συμβούλιο και την κοινή εποπτική αρχή σχετικά με τις δραστηριότητες στον τομέα αυτόν.

2. Κάθε συναπτόμενη συμφωνία ορίζει την υποχρέωση διόρθωσης ή διαγραφής σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η Eurorol υποχρεούται να διασφαλίζει ότι ο αποδέκτης αναλαμβάνει τη δέσμευση ότι τα δεδομένα θα διαγραφούν όταν δεν είναι πλέον αναγκαία για τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάστηκαν.

Άρθρο 8

Ευθύνη

Οι δέουσες διατάξεις περί ευθύνης, σε περίπτωση παράνομης ή λανθασμένης επεξεργασίας δεδομένων θα περιληφθούν σε σχετική συμφωνία.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την επομένη της θέσπισής τους.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

O. SCHILY

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

29 Μαρτίου 1999

(1999/C 88/02)

1 ευρώ	=	7,4316	κορόνες Δανίας
	=	325,9	δραχμές
	=	8,955	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6615	λίρες Αγγλίας
	=	1,0692	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,6185	δολάρια Καναδά
	=	128,78	γιεν
	=	1,5943	φράγκα Ελβετίας
	=	8,3635	κορόνες Νορβηγίας
	=	77,8876	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6904	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0073	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,67983	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 15.3. ΕΩΣ 19.3.1999**

(1999/C 88/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(1999) 62	CB-CO-99-108-EL-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, όσον αφορά τη δυνατότητα δοκιμαστικής εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ΦΠΑ στις υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού (?)	17.2.1999	15.3.1999	8
COM(1999) 110	CB-CO-99-112-EL-C	Συγκεφαλαιωτική έκθεση των κοινοποιήσεων των κρατών μελών σχετικά με τη δραστηριότητα και τα αποτελέσματα των ελέγχων τους καθώς και τα θέματα αρχής — οικονομικό έτος 1997 — που διαβιβάσθηκαν από τα κράτη μέλη	12.3.1999	15.3.1999	27
COM(1999) 124	CB-CO-99-124-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική	12.3.1999	15.3.1999	21
COM(1999) 126	CB-CO-99-117-EL-C	Επανεξετασθείσα πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 389/93/ΕΟΚ για ένα μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO ₂ και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου (?)	15.3.1999	15.3.1999	9
COM(1999) 100	CB-CO-99-102-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχόνων και γαλουχουσών εργαζομένων (?)	15.3.1999	16.3.1999	50
COM(1999) 105	CB-CO-99-125-EL-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με τη νέα εταιρική σχέση Ευρωπαϊκής Ένωσης/Λατινικής Αμερικής ενόψει του 21ου αιώνα	9.3.1999	16.3.1999	27
COM(1999) 118	CB-CO-99-123-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου για τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα ΕΚΑΧ από τη Δημοκρατία της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Απριλίου έως 31η Δεκεμβρίου 1999	15.3.1999	16.3.1999	14

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(1999) 119	CB-CO-99-119-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης που συστάθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, που τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1994, όσον αφορά τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	15.3.1999	16.3.1999	17
COM(1999) 120	CB-CO-99-120-EL-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πολιτική περιορισμού των απωλειών ενέργειας στη φάση αναμονής των ειδών καταναλωτικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού ⁽³⁾	15.3.1999	16.3.1999	17
COM(1999) 121	CB-CO-99-121-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων διαχείρισης ορισμένων μεθόδων αλιείας στη Μεσόγειο και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94 ⁽³⁾	15.3.1999	16.3.1999	5
COM(1999) 91	CB-CO-99-097-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής για τα αποτελέσματα στο πλαίσιο του προγράμματος Media II (1996-2000) κατά τη χρονική περίοδο 1.1.1996-30.6.1998	16.3.1999	17.3.1999	24
COM(1999) 127	CB-CO-99-127-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των οδηγιών 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ (δικαίωμα διαμονής) ⁽³⁾	17.3.1999	18.3.1999	30
COM(1999) 128	CB-CO-99-126-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εγκρίσεως εκ μέρους της Κοινότητας των τροπολογιών που αφορούν τα παραρτήματα της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση του Ελσίνκι) ⁽³⁾	17.3.1999	18.3.1999	15
COM(1999) 130	CB-CO-99-129-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό μέγιστων τιμών καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων σε τρόφιμα ζωικής προέλευσης	18.3.1999	18.3.1999	8
COM(1999) 131	CB-CO-99-130-EL-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: «Εχρο 2000 Αννόβερο»	18.3.1999	18.3.1999	14

(¹) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(²) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(³) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(1999/C 88/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 1.7.1998

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο (Ουαλία)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 2/98

Τίτλος: Ουαλική Υπηρεσία Ανάπτυξης (WDA): Καθεστώς Ενυπόθηκων Εγγυήσεων

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακός

Νομική βάση: Welsh Development Act 1975 (as amended)

Προϋπολογισμός:

— Ύψος δανειοδοτήσεων μεταξύ 1992 και 1996: 10 εκατομμύρια Ecu

— Εκτιμώμενη αξία δανειοδοτήσεων για την περίοδο 1997/98: 9 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 1% περίπου σε καθαρούς όρους

Διάρκεια της ενίσχυσης: Η εφαρμογή του καθεστώτος άρχισε το 1992 και λήγει στις 31.3.1999

Ημερομηνία έγκρισης: 22.12.1998

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 589/A/98

Τίτλος: Επέκταση του φόρου για το CO₂ και την ενέργεια

Ονομασία του προγράμματος: Αύξηση του φόρου

Νομική βάση: Wet belastingen op milieugrondslag

Όροι: Η Επιτροπή θεώρησε τον ενεργειακό φόρο γενικό μέτρο

Ημερομηνία έγκρισης: 20.1.1999

Κράτος μέλος: Ισπανία (Ανδαλουσία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 659/98

Τίτλος: Επιχορήγηση στην επιχείρηση Sevillana de Electricidad για την υλοποίηση προγράμματος έργων με στόχο τη βελτίωση της υποδομής ηλεκτρικής ενέργειας στην Ανδαλουσία

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της επέκτασης και της βελτίωσης των εγκαταστάσεων διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στην Ανδαλουσία

Νομική βάση: Convenio de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y la Compañía Sevillana de Electricidad SA, para la realización de la segunda fase del Plan de mejora de la distribución eléctrica en Andalucía (MEDEA)

Προϋπολογισμός: 5 369 985 000 ισπανικές πεσέτες (32,27 εκατομμύρια ευρώ)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 44,45 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1998 και 1999

Ημερομηνία έγκρισης: 3.2.1999

Κράτος μέλος: Σουηδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 769/97

Τίτλος: Μέτρα υπέρ της επέκτασης του δικτύου θέρμανσης στη Σουηδία

Ονομασία του προγράμματος: Μέτρα υπέρ της επέκτασης του δικτύου θέρμανσης στη Σουηδία

Νομική βάση: Förordning om statligt bidrag för utbyggnad av fjärrvärmenätet

Προϋπολογισμός: 515 σουηδικές κορόνες (56 ευρώ)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Το ανώτατο 15% ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Πενταετής

Ημερομηνία έγκρισης: 4.2.1999

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Αριθμός ενίσχυσης: N 609/98

Τίτλος: Βιοτεχνολογία στο πρόγραμμα βιομηχανίας

Ονομασία του προγράμματος: Να ενισχυθούν τα έργα επίδειξης για την εφαρμογή της βιοτεχνολογίας

Νομική βάση: Science and technology act 1965, section 5

Προϋπολογισμός: 3 λίρες στερλίνες (2,1 εκατομμύρια ευρώ) συνολικά για έργα επίδειξης επί τέσσερα χρόνια

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 25 % για ανάπτυξη σε προαναταγωνιστικό στάδιο + 10 % για ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι το Δεκέμβριο του 2002

Ημερομηνία έγκρισης: 8.3.1999

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 679/98

Τίτλος: Προσωρινό πρόγραμμα επιδοτήσεων για την βελτίωση των λιμενικών εγκαταστάσεων

Ονομασία του προγράμματος: Θέσπιση προσωρινού προγράμματος επιδοτήσεων για τη βελτίωση των λιμενικών εγκαταστάσεων

Νομική βάση: Tijdelijke subsidieregeling verbetering uitrusting vissershaven

Προϋπολογισμός: Συνολικό κόστος επένδυσης: μεταξύ 74 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων (33,5 εκατομμυρίων ευρώ) και 95 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων (43,1 εκατομμυρίων ευρώ). Κοινοτική συμμετοχή: μεταξύ 31,5 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων (14,29 εκατομμυρίων ευρώ) και 37 εκατομμυρίων ολλανδικών φιορινίων

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Κλίμακες και ποσοστά βοήθειας που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.1, πίνακας 5 και 2.2, πίνακας 6 του κανονισμού 2468/98 του Συμβουλίου

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1999

Όροι: Τα κριτήρια και οι όροι που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για την εξέταση των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας (ΕΕ C 100 της 27.3.1997) καθώς και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2468/98 του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των κριτηρίων και των ρυθμίσεων που αφορούν την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, καθώς και την επεξεργασία και την εμπορία αυτών των προϊόντων (ΕΕ L 312 της 20.11.1998)

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση IV/M.1462 — TRW/Lucas Varsity)

(1999/C 88/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 11 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιопοιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1462. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1481 — Denso/Magneti Marelli)**

(1999/C 88/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 19 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽²⁾, με την οποία η ιαπωνική επιχείρηση Denso Corporation (Denso) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού έλεγχο των αυτοκινητικών θυγατρικών της επιχείρησης Magneti Marelli Manufacturing SpA με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Denso: δραστηριότητες στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, μεταφορικός εξοπλισμός, κινητή τηλεφωνία,
- αυτοκινητικές θυγατρικές της Magneti Marelli: εταιρείες στη Μεγάλη Βρετανία, Πολωνία και Βραζιλία, δραστήριες στην κατασκευή αυτοκινητικού εξοπλισμού (φλας, μίζες, κλιματισμό, ψυγεία κινητήρων).

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1481 — Denso/Magneti Marelli. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1407 — Bertelsmann/Mondadori)

(1999/C 88/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Bertelsmann AG (Bertelsmann) και Arnoldo Mondadori Editore SpA (Mondadori) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού που αποτελεί κοινή επιχείρηση κοινό έλεγχο μίας νεοδημιουργηθείσας εταιρείας.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Bertelsmann: εκδοτικός και τυπογραφικός οίκος, παροχή πληροφοριών, λέσχη βιβλίου, μουσική και δισκογραφική παραγωγή και διανομή, ιδιωτική τηλεόραση,
- Mondadori: εκδοτικός και τυπογραφικός οίκος, ενεργητικό marketing δημοσιεύσεων,
- Κοινή επιχείρηση: πωλήσεις, μέσω λέσχης βιβλίου, λογοτεχνικών βιβλίων και δίσκων μουσικής σε τελικούς αγοραστές.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση ενδέχεται να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά, με την αναφορά IV/M.1407 — Bertelsmann/Mondadori στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

(1) ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

(2) ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(1999/C 88/08)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

16+23 Μαρτίου 1999

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./Απόφαση της	Παράτιδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/Προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (EUR/τόνο)
450/1999	A	118/98	Μπαγκλαντές	BLT	30 000	DEN	COMPAGNIE COMMERCIALE ANDRÉ SA, PARIS (F)	108,19
	B	119/98	Μπαγκλαντές	BLT	30 000	DEN	LEUREUR SA, PARIS (F)	107,83
504/1999	A	105/98	CICR/Γεωργία	FBLT	500	DEST	GRANDI MOLINI ITALIANI SPA, ROVIGO (I)	226,95
505/1999	A	458 + 459 + 509/97	EuronAid/...	SUB	68	EMB	ZUCKERHANDELSUNION GMBH, BERLIN (D)	263,50
506/1999	A	115 + 124/98	WFP/Σομαλία	MAI	9 130	EMB	SIMAGIR SA, NANTES (F)	103,10
507/1999	A	450 + 456 + 457/97	EuronAid/...	HCOLZ	673	EMB	SICOM SRL, CERCOLA (NA) (I)	594,90
	B	305/97	EuronAid/Νίγηρας	HSOJA	90	EMB	SICOM SRL, CERCOLA (NA) (I)	602,90

BLT:	Μαλακό σιτάρι	SMAL:	Σιμιγδάλια καλαμποκιού	COR:	Κορινθιακή σταφίδα
FBLT:	Αλεύρι μαλακού σιταριού	LENP:	Πλήρες γάλα σε σκόνη	BABYF:	Babyfood
CBL:	Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι	LDEP:	Γάλα ημιαποκρυφωμένο σε σκόνη	LHE:	Γάλα υψηλής περιεκτικότητας σε θερμίδες
CBM:	Μεσόπερμο λευκασμένο ρύζι	LEP:	Αποκρυφωμένο γάλα σε σκόνη	Lsub1:	Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)
CBR:	Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι	LEPv:	Αποκρυφωμένο γάλα σε σκόνη θιταμινούχο	Lsub2:	Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)
BRI:	Θραύσματα ρυζιού	CT:	Τοματοπολτός	PAL:	Ζυμαρικά εν γένει
FHAF:	Νιφάδες θρώμης	CM:	Κονσέρβες σκόμβρων	PISUM:	Πίσα
FROf:	Λιμένο τυρί	BISC:	Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες	FEQ:	Φούλια (Vicia Faba Equina)
WSB:	Μείγμα σίτου-σόγιας	BO:	Βουτυρέλαιο	FABA:	Κουκιά (Vicia Faba Major)
SUB:	Ζάχαρη	HOLI:	Ελαιόλαδα	SAR:	Σαρδέλες
ORG:	Κριθή	HCOLZ:	Ραφιναρισμένο κραμβέλαιο	DEB:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
SOR:	Σόργο	HPALM:	Ημειζυγενισμένο φοινικέλαιο	DEN:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — μη εκφορτωμένο
DUR:	Σκληρό σιτάρι	HSOJA:	Εξευγενισμένο σογιέλαιο	EMB:	Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
GDUR:	Πλιγούρι σκληρού σίτου	HTOUR:	Εξευγενισμένο ηλιέλαιο	DEST:	Παράδοση στον τόπο προορισμού
MAI:	Καλαμπόκι	BPJ:	Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό	EXW:	Στο εργοστάσιο
FMAI:	Αλεύρι καλαμποκιού	CB:	Κορν Μπιφ		
B:	Βούτυρο				
GMAI:	Πλιγούρι καλαμποκιού				